

[The Knowledge Bank at The Ohio State University](#)

Feature Title: ЛѢТОПИСЬ Lietopis'

Article Title: 15-30. августа 1983 г.: София. Второй семинар по славянской палеографии и дипломатике

Transliteration: 15-30. avgusta 1983 g.: Sofiiia. Vtoroi seminar po slavianskoi paleografii i diplomatike

Translation: August 15-30, 1983: Sofia. Second Seminar on Slavic Paleography and Diplomatics

Article Authors: Икономова, Живка, и Таня Лалева (Ikonomova, Zhivka, and Tania Laleva)

Journal Title: *Polata Knigopisnaia*

Issue Date: December 1985

Publisher: William R. Veder, Vakgroep Slavistiek, Katholieke Universiteit, Postbus 9103, 6500 HD Nijmegen (Holland)

Citation: *Polata Knigopisnaia: an Information Bulletin Devoted to the Study of Early Slavic Books, Texts and Literatures* 13 (December 1985): 65-68.

Appears in:

Community: [Hilandar Research Library](#)

Sub-Community: [Polata Knigopisnaia](#)

Collection: [Polata Knigopisnaia: Volume 13 \(December 1985\)](#)

15-30. АВГУСТА 1983 Г.: СОФИЯ

ВТОРОЙ СЕМИНАР ПО СЛАВЯНСКОЙ ПАЛЕОГРАФИИ И ДИПЛОМАТИКЕ

ЖИВКА ИКОНОМОВА, ТАНЯ ЛАЛЕВА

Под дельным руководством Б. ВЕЛЧЕВОЙ (директор), К. СТАНЧЕВА (зам.директора) и Н. АТАНАСОВОЙ (секретарь) СИБАЛ, в сотрудничестве с Болгарской Академией наук и Народной библиотекой "Кирилл и Методий", второй раз проводил в Софии Семинар по славянской палеографии и дипломатике. В нем участвовало 20 молодых научных работников из Болгарии, Венгрии, Голландии, Греции, Италии, Польши, Румынии, СССР, Чехословакии и Югославии. Лекции читали ученые из Болгарии, Голландии, Румынии, СССР и Югославии. Семинар торжественно открыл заместитель председателя Болгарской Академии наук, генеральный секретарь СИБАЛ, акад. Н. ТОДОРОВ.

Первый день семинара был посвящен проблемам описания славянских рукописей. По этой теме выступали:

ИВАНОВА К. (София) *Археологические и текстологические проблемы описания сборников*

СТАНЧЕВ К. (София) *Принципы и методика описания и каталогизации кирилловских рукописей*

На основе своего богатого опыта в каталогизации славянских рукописей в Пловдиве (НБИВ) и Риме (BAV и PIO) СТАНЧЕВ рассматривал 4 различных по объему информации вида продуктов каталогизаторской работы: (1) *Описание* - самое полное и подробное исследование рукописи, осуществимое едва ли не только при издании отдельной рукописи; (2) *Опись* (или *описание рукописей*, или *аналитичный каталог*) - с целостной и окончательной информацией о данном собрании в целом и с констативной лишь информацией об отдельных входящих в нее рукописях; (3) *Каталог* - с целостной, но не окончательной информацией о собрании и с раскрытием отдельных рукописей лишь как типов книг (кодилогических единиц); (4) *Список* (*инвентарный*, по одному собранию; *предварительный*, по одному признаку, но по более, чем одному собранию) - с самой общей идентификацией рукописей. Он настаивал на том, чтобы в каталогизаторской работе соблюдались некоторые основные принципы, а именно (а) комплексный подход к рукописи не только как к языковому, но и культурно-историческому явлению; (б) точность приводимых данных; (в) мотивированность суждений и заключений; (г) внутреннее единство терминов и, в случае необходимости, соотнесение их с терминологией других исследователей или школ. (Насчет вопроса о типах каталогов см. Полата книгописна на ̄:87-88; ̄:64-65; ̄:78).

ИВАНОВА лишний раз провела границу между *конволютам* и *сборником*. Но главной ее целью было классификация сборников: (1) по *составу*: (а) сборники

устойчивого состава, (б) сборники относительно устойчивого состава, т.е. с устойчивым структурным ядром; (2) по предназначению: (а) сборники, непосредственно связанные с литургической практикой (напр. *Служебник, Требник, Пролог*), (б) сборники, косвенно связанные с богослужением (напр. *монашеские сборники, четьи минеи, панегирики*), (в) сборники, не связанные с богослужебной практикой (чаще всего энциклопедического характера, напр. *Изборник 1073 года, Златоструй, Поп-Драголев сборник, Берлинский сборник, Лаврентиев сборник*); (3) по жанрово-тематическим признакам (напр. сборники богослужебные, агиографические, исторические, юридические); (4) по происхождению, языку и орфографии. Она напоминала о том, что сборники устойчивого и относительно устойчивого состава миновали по всем православным славянским землям, очень часто, как в случае *четьих минеи* или *синаксариев*, меняя не больше, чем свою орфографию. А эти сборники ведут свое начало уже с преславского времени. Исследование их имеет фундаментальное значение для определения объема первоначальной славянской письменности. Иванова предложила участникам и краткую библиографию важнейших пособий при описании сборников. (Насчет вопроса о классификации сборников, см. Полата *кънигописънаѣ* 7:62).

Второй день был посвящен специфике гимнографических сборников:

КОЖУХАРОВ С. (София) *Археологические и текстологические проблемы гимнографических сборников*

Гимнографические сборники, по Кожухарову, книги специального назначения: либо *богослужебного* (напр. *Октоих, Минея, Триодь*), либо *певческого* (напр. *Ирмологий, Стихирарь, Кондакарь*). В них, естественно, обнаруживается тесная связь с действующим в данное время и место *Уставам* (см. выше стр. 44-45). Он рассматривал основные гимнографические формы (*моно- или полистрофические*) и остановился подробно на характеристике богослужебных гимнографических сборников: (1) *Октоих* бывает (а) *полным*, (б) *изборным* (т.н. *Воскресник*), (в) *Шестоднев служебный*, (г) *Богородичник*, (д) *Параклитик*; (2) *Минея* бывает (а) *служебной*, (б) *праздничной*, (в) *общей* (на весь год), (г) *сокращенной*; перемены в ее содержании связаны не только с влиянием Устава, но и с постепенным проникновением славянского материала; (3) *Триодь* бывает (а) *постной* (самый богатый гимнографический сборник, который вплоть до конца XIV в. пополняется новыми песнопениями) или (б) *цветной*. Кожухаров, наконец, обратил внимание на *д*-нотацию, которая характерна для самых ранних гимнографических сборников.

Лекции трех следующих дней касались лингвистических вопросов:

- ВЕЛЧЕВА Б. (София) *Локализация балканских кирилловских рукописей до XV в.*
ДОГРАМАДЖИЕВА Е. (София) *Некоторые синтаксические проблемы при описании славянских рукописей X-XV вв.*
МИНЧЕВА А. (София) *Значение языковых данных при хронологизации и локализации славянских кирилловских рукописей X-XV вв.*
ФЕДЕР В.Р. (Неймеген) *О преславских протографах древнерусских рукописей*

ДОГРАМАДЖИЕВА рассматривала следующие вопросы: (1) Соотношение между литературным и нелитературным языком в области синтаксиса, (2) специфика развития синтаксических явлений, (3) пунктуация с синтаксической точки зрения. Она защищала тезис о речевой мотивированности знаков препинания в рукописях (обозначение синтаксической паузы) и указала черты системности в их употреблении. По ее мнению, разновидности и расстановка знаков препинания должны обязательно указываться в описании рукописи.*

ВЕЛЧЕВА и МИНЧЕВА обе говорили о том, какой вклад в датировку и локализацию рукописей до XV в. можно ожидать от лингвистического анализа рукописного текста. Обе подчеркивали огромное значение исчерпывающего анализа *орфографической системы* каждой отдельной рукописи с последующим выделением как *различительных*, так и *общих* (по отношению к рукописям датированным и локализованным) признаков; ведь язык памятника - явление комплексное, носящее черты как актуальные, идущие от переписчика, так и традиционные, идущие от оригинала и его протографа. МИНЧЕВА обратила внимание и на необходимость различения изменений текста *сознательных* (которые значимы прежде всего в литературно- и культурно-историческом плане) от *несознательных* (которые прежде всех должны интересовать лингвиста). ВЕЛЧЕВА обратила внимание и на то, что нет ни двух старославянских рукописей одной и той же орфографии; по ее мнению, старославянская орфография характеризуется вообще большой свободой по отношению к нормам, причем в глаголической ее форме уже до XII в. заложены поводы смещения носовых, которое становится характерным впоследствии при среднеболгарской филологической реорганизации норм.

ФЕДЕР проводил мысленный эксперимент - транскрипцию антиграфа с одним ь (Македонского кирилловского листка) в апограф с двумя з ь. Он утвердил, что, подходя к *Изборнику 1076 года* именно с такой презумпцией, можно лучше всего объяснить некоторые отклонения от стандарта, именно на таких показательных местах, как в начале новых текстовых единиц и при передаче пера другому писцу.

Четыре последних дня семинара были посвящены, кроме практических занятий, общему обзору развития кирилловского письма на юго- и восточнославян-

(*) По вопросам пунктуации см. и Полата *књигописьна њ* ̑:40.

ском ареале, включая Румынию:

АМОСОВ А.А. (Ленинград) *Развитие кирилловского письма на Руси до XV в.*
БОГДАНОВИЧ Д. (Београд) *Развитие кирилловского письма в Сербии до XV в.*
ГУЦУ О. (Букуреш) *Развитие кирилловского письма в Румынии до XV в.*
КОЦЕВА Е. (София) *Развитие кирилловского письма в Болгарии в XIV и XV в.*
РАЙКОВ Б. (София) *Развитие кирилловского письма в Болгарии до XIII в.*

Так как доклады имели главным образом обзорный и учебный характер, мы выде-
лим лишь некоторые вопросы, которые нам кажутся достойными дальнейшего вни-
мания.

Какие именно буквенные формы значимы для датировки и какие датирующие
признаки можно усмотреть в пропорциях букв и их расстановке (АМОСОВ)? Как
соотносится переход от устава к полууставу с переходом от пергамента к бу-
маге (АМОСОВ, БОГДАНОВИЧ)? В какой мере можно усмотреть в смене устава по-
лууставом усложнение буквенных форм (БОГДАНОВИЧ)? Какую роль в оформлении
полуустава играли зачатки скорописи, наблюдаемые исключительно, но не обя-
зательно в грамотах (БОГДАНОВИЧ)? Какую роль играла в развитии балканской
скорописи письменность Дубровника (БОГДАНОВИЧ)? Каково значение общего кон-
серватизма в оформлении книг и грамот (наблюдаемого, кстати, и в балкан-
ской арабской письменности) при задерживании развития полноправной балкан-
ской скорописи (РАЙКОВ)? Как влияла на развитие кирилловского письма воз-
можная первоначальная дополнительная дистрибуция глаголического (для литур-
гических текстов) и кирилловского (для остальных) алфавитов (РАЙКОВ)? Как
влияли на это распространенные с древнейших времен и не исчезнувшие впо-
следствии биалфавитность и билингвизм балканского населения (КОЦЕВА)? Как
влияло на это раздробление и нередкое обособление центров письменности
(БОГДАНОВИЧ)?

Участники семинара много работали за две недели, не только слушая лек-
ции, но и занимаясь на практических занятиях с рукописями в собраниях На-
родной библиотеки "Кирилл и Методий" и Церковного историко-археологическо-
го музея при Святом Синоде. Вдобавок, все они участвовали и на заседаниях:

26-27 августа 1984г.: София

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УКРАШЕНИЮ БАЛКАНСКОЙ РУКОПИСНОЙ КНИГИ ДО XVIII ВЕКА

БОГДАНОВИЧ Д. (Београд) *Проблема параллелизма в развитии письма и орнамен-*
та

ВАСИЛЕВ Л. (Београд) *Геометрические инициалы XIII-XIV в. и их значение для*
датировки сербских рукописей

ГУЦУ О. (Бухарест) *Миниатюры и орнамент четвероевангелий*

ДЖУРОВА А. (София) *Развитие типов украшений по жанрам и стилям в балканских*
рукописях X-XVIII вв.

КАРАДЖОВА Д. (София) *Изобразительные инициалы в некоторых рукописях Коплен-*